CALEFFI Hydronic Solutions

H000710502

215100 **215**100 BLK **215**015 **215**015 BLK

www.caleffi.com

ITALIANO (IT) • ENGLISH (EN) • DEUTSCH (DE) • FRANÇAIS (FR) • ESPAÑOL (ES) • NEDERLANDS (NL)

© Copyright 2023 Caleffi

PACKAGING

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com - www.code.caleffi.com

CALEFFI CODE® GATEWAY
cod. 215100 / 215100 BLK

CALEFFI CODE® GATEWAY PRO
cod. 215015 / 215015 BLK

Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo ⚠ significa:

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza

Il Gateway deve essere installato, messo in servizio e manutenuto in accordo con i regolamenti nazionali e/o i relativi requisiti locali. Se il Gateway non è installato, messo in servizio e manutenuto correttamente secondo le istruzioni contenute in questo manuale, sul sito internet CALEFFI CODE® e nella procedura guidata della app CALEFFI CODE®, allora può non funzionare correttamente e porre l'utente in pericolo. Il Gateway è progettato per essere utilizzato all'interno dell'abitazione. Il Gateway non è pensato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche e sensoriali o con mancanza di esperienza a meno che siano supervisionate o istruite all'uso del Gateway da una persona responsabile della loro sicurezza. È vietato fare un utilizzo diverso del Gateway rispetto alla sua destinazione d'uso. L'eventuale abbinamento tra il Gateway ed altri componenti dell'impianto deve essere effettuato tenendo conto delle caratteristiche di funzionamento di entrambi. Un eventuale abbinamento non corretto potrebbe pregiudicare il funzionamento del Gateway e/o dell'impianto.

Manutenzione

Pulizia: pulire il dispositivo utilizzando un panno asciutto, senza detergenti.

Attenzione

Rischio di shock elettrico. Parti in tensione, non aprire. Il Gateway non deve essere esposto a gocciolii o umidità, alla luce solare diretta, alle intemperie, a fonti di calore o campi elettromagnetici di elevata intensità. Utilizzare dispositivi automatici di protezione idonei, in funzione delle caratteristiche elettriche della zona in cui è montato il Gateway e della normativa vigente. Il sistema è compatibile con impianti di riscaldamento centralizzati o autonomi, a radiatori, in abbinamento a valvole termostatiche o termostatizzabili Caleffi. È possibile installare il sistema su valvole termostatiche di altro produttore tramite i relativi adattatori (dettagli disponibili sul sito internet CALEFFI CODE®). Sono esclusi gli altri tipi di impianto, come ad esempio gli impianti a fan coil e gli impianti a pannelli radianti.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dagli enti locali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un apparecchio elettrico o elettronico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli apparecchi elettrici ed elettronici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione

Il Gateway gestisce la temperatura dei vari ambienti mediante il controllo dei comandi elettronici Comfort Control installati sulle valvole dei singoli corpi scaldanti. La programmazione viene effettuata direttamente tramite app CALEFFI CODE® con la possibilità di gestire i cicli di comfort-attenuazione. La temperatura effettiva viene rilevata dai sensori posizionati in ambiente o integrati nei comandi. In funzione dei parametri impostati di temperatura e dei cicli di comfort od attenuazione, il Gateway invia il segnale di apertura o chiusura, modulante, agli attuatori ed i comandi di accensione/spegnimento caldaia. La gestione degli attuatori avviene mediante trasmissione ad onde radio.
Il Gateway Pro Cod. 215015/215015 BLK, consente di utilizzare il sistema anche in assenza della rete internet Wi-Fi privata, essendo dotato di modem integrato con apposito vano Micro SIM. NOTA: la Micro SIM utilizzata deve essere conforme allo standard GSM 11.12 phase 2+. Deve avere un contratto dati abilitato (traffico dati mensile minimo 500 MB per ogni Gateway) con ricaricabile o con abbonamento e devono essere disabilitati tutti i servizi non necessari, per esempio la segreteria telefonica ed il codice PIN (per disabilitare il PIN inserire la SIM in un tablet o uno smartphone). La configurazione e la gestione del sistema avvengono esclusivamente attraverso l'app CALEFFI CODE® per smartphone e tablet (Android® e iOS®) con rete internet disponibile e connessione Bluetooth® attiva. Il completo funzionamento del sistema è garantito con l'utilizzo di una rete internet sempre presente e stabile, ma eccezionalmente è comunque possibile eseguire la configurazione iniziale del sistema oppure una gestione in emergenza anche in assenza di rete internet per brevi periodi di tempo. In questi casi è necessario ripristinare il collegamento alla rete il prima possibile in quanto il sistema si intende connesso quando il Gateway è collegato ad una rete internet stabile. La comunicazione tra dispositivi e gateway avviene tramite onde radio è quindi importante che il Gateway sia installato in una zona baricentrica dell'abitazione tenendo inoltre in considerazione la necessità di avere anche un buon segnale di rete internet per permettere la comunicazione con l'app CALEFFI CODE® ed il cloud "Caleffi Connect". Predisposizione connettività: OpenTherm (cod. 215100/215100 BLK e 215015/215015 BLK) e MODBUS-RTU (solo per cod. 215015/215015 BLK).

Caratteristiche tecniche

Comunicazione radio:	RF 868 MHz
Connettività:	WiFi 802.11 b/g/n
	WiFi frequency range (2.412 – 2.484) GHz
	BLE 4.2
	Ethernet IEEE802.3 10/100 mbps
Frequenza radio (cod. 215015/215015 BLK):	2G Bands : B3, B8
	3G Bands: B1, B3, B8
	4G Bands: B1, B3, B7, B8, B20, B28A
Operatività:	tramite App CALEFFI CODE®
Programmazione settimanale	
Fasce orarie impostabili:	8 giornaliere
Zone impostabili:	fino a 64
Predisposizione per SIM GSM conforme allo standard GSM 11.12 phase 2+ (tutte le SIM tranne le USIM).	
Sim non inclusa.	
Prevedere un contratto con traffico dati mensile minimo 500 MB per ogni Gateway presente nell'abitazione.	
Alimentazione:	tramite alimentatore USB tipo C, 5 V ⎓, 2 A (fig.B)
Lunghezza cavo :	1,5 m
Ingresso 100-240 V 0,5 A 50-60 Hz, uscita 5 V, 2 A (EN/IEC 61558-2-16)	
Portata massima contatto ausiliario per richiesta riscaldamento:	max 24 V (DC), 1 A
NB: la tensione sui contatti deve provenire da circuiti isolati dalla rete di alimentazione da un isolamento non inferiore a quello tra i circuiti primario e secondario di un trasformatore di sicurezza conforme alla IEC 61558-2-6 o equivalente.	
Lunghezza cavo RS485 (solo per versione PRO):	1,5 m
Colore:	bianco RAL 9003 (cod. 215100 e 215015)
	nero RAL 9005 (cod. 215100 BLK e 215015 BLK)
Grado di protezione:	IP 30
Consumo:	0,6 W (0,1 W in stand by)
Temperatura ambiente:	0–40 °C
Temperatura di stoccaggio:	10–25 °C
Classificazione energetica ERP Reg. EU 811/2013:	
- in modalità proporzionale - caldaia ON-OFF:	ERP Class IV 2 %
- in modalità multi sensore e controllo modulante della caldaia:	ERP Class VIII 5 %
Dimensioni:	114,6 x 128,7 x 63,4 mm

Installazione del Gateway

ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione è importante verificare eventuali aggiornamenti di prodotto alimentandolo e collegandolo ad una rete internet stabile. Utilizzare l'app CALEFFI CODE® per procedere all'installazione ed eseguire eventuali aggiornamenti. Si consiglia di posizionare il Gateway in una zona baricentrica dell'abitazione per ottimizzarne la distribuzione del segnale ad onde radio con i comandi elettronici ed eventuali sensori presenti. **N.B.**: l'ampiezza del segnale radio disponibile può variare a seconda della struttura dell'edificio, non è quindi garantita la copertura dell'intera abitazione con un singolo Gateway. Potrebbe essere necessario installare più Gateway per una singola abitazione. Il dispositivo deve essere installato lontano da fonti di calore, cavi di potenza o campi elettromagnetici di elevata intensità. Non deve essere posizionato all'interno di quadri elettrici o all'interno di casse ed eventuali mobili contenenti parti metalliche.
Sul Gateway sono presenti (fig. A):
1 - Contatto caldaia / connessione OpenTherm
2 - Connessione Modbus (solo per versione cod. 215015/215015 BLK)
3 - Slot per scheda micro SIM (solo per versione cod. 215015/215015 BLK)
4 - Presa USB C
5 - Porta Ethernet

Una volta eseguito il cablaggio, chiudere con l'apposito sportellino anti strappo (Fig. B).

Per le rimanenti procedure di installazione e funzionamento utilizzare una delle seguenti opzioni:
- Installare l'app CALEFFI CODE® tramite App Store o Google Play e seguire la procedura.
- Seguire la procedura guidata online sul sito web Caleffi: www.code.caleffi.com

Disassociazione e disinstallazione del Gateway

Per disassociare e disinstallare il Gateway da una determinata utenza e non visualizzarlo più dall'applicazione è necessario eseguire i seguenti passaggi:
- non disalimentare il Gateway
- utilizzare l'app, accedendo con l'apposita utenza e provvedere alla disinstallazione dapprima dei dispositivi
- successivamente eliminare le zone create
- in ultimo provvedere alla disassociazione e disinstallazione del Gateway tramite apposita funzione "Disinstalla Gateway" ed attendere il termine della procedura.

ATTENZIONE: non disalimentare il Gateway durante questa fase! Tale procedura si intende conclusa nel momento in cui il Gateway non è più visualizzabile da app ed è ora necessario disalimentare il Gateway per una corretta futura installazione.

Schemi applicativi

Fig. C - Regolazione in impianto centralizzato a colonne montanti con Gateway
Fig. D - Regolazione locali in impianto autonomo con Gateway
Fig. E - Regolazione locali in impianto autonomo con Gateway Pro con modem integrato (in assenza di rete Wi-Fi privata)
Fig. F - Regolazione locali in impianto autonomo con Gateway e gestione caldaia tramite Sensor Pro cod. 215002/215002 BLK

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com - www.code.caleffi.com

CALEFFI CODE® GATEWAY
code 215100 / 215100 BLK

CALEFFI CODE® GATEWAY PRO
code 215015 / 215015 BLK

Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The ⚠ symbol means:

CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety

The Gateway must be installed, commissioned and maintained in accordance with national regulations and/or relevant local requirements. If the Gateway is not installed, commissioned and maintained correctly in accordance with the instructions provided in this manual, on the CALEFFI CODE® website and in the CALEFFI CODE® app wizard, then it may not work properly and may endanger the user. The Gateway is designed for use inside the home. The Gateway is not designed for use by persons of reduced mental, physical or sensory capacity (including children) or persons lacking experience, unless they are supervised or instructed in use of the Gateway by a person responsible for their personal safety. Any use of the Gateway other than its intended use is prohibited. Any coupling of the Gateway with other system components must be made while taking the operational characteristics of both units into consideration. An incorrect coupling could compromise the operation of the Gateway and/or system.

Maintenance

Cleaning: clean the device using a dry cloth, without detergents.

Caution

Risk of electric shock. Live parts; do not open. The Gateway must not be exposed to dripping water or humidity, direct sunlight, the weather, heat sources or high intensity electromagnetic fields. Use suitable automatic protective devices in accordance with the electrical specifications of the zone in which the Gateway is installed and in compliance with current legislation. The system is compatible with central or independent heating systems, with radiators, in conjunction with Caleffi thermostatic or convertible valves. The system can be installed on thermostatic valves from other manufacturers using the relevant adapters (details available on the CALEFFI CODE® website). Other types of system, such as fan-coil systems and radiant panel systems, are excluded.

Important notice for correct disposal of the product

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special differentiated waste collection centres set up by local authorities or to dealers providing this service. Disposing of electric or electronic equipment separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of electric and electronic equipment separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

Function

The Gateway manages the temperature in different rooms by controlling the Comfort Control electronic control heads installed on the valves on each radiator. Programming takes place directly via the CALEFFI CODE® app, with the option of managing the comfort-set back cycles. The actual temperature is measured by the sensors positioned in the room and/or integrated in the control heads. Depending on the temperature parameters set and the comfort or set back cycles, the Gateway sends a modulating opening or closing signal to the actuators and turns the boiler on and off. The actuators are controlled by means of radio wave transmission.
Gateway Pro Code 215015/215015 BLK makes it possible to use the system even when the private Wi-Fi internet service is not available, as it is equipped with a built-in modem with specific Micro SIM slot. NOTE: the Micro SIM used must conform to the GSM standard 11.12 phase 2+. It must have a data contract enabled (minimum monthly data traffic 500 MB for each Gateway) with pay-as-you-go or subscription and all superfluous services should be disabled, for example the telephone answering service and the PIN code (to disable the PIN insert the SIM into a tablet or smartphone). System configuration and management take place exclusively via the CALEFFI CODE® app for smartphones and tablets (Android® and iOS®) when the internet is available and a Bluetooth® connection enabled. Full system operation is guaranteed with a consistent and reliable internet connection, but in exceptional cases it is nevertheless possible to perform initial system configuration or operate the system - even without the internet - in emergency conditions for short periods of time. In these cases, connection to the internet should be restored as soon as possible, as the system is defined as connected when the Gateway is connected to a stable internet service. Communication between devices and the gateway takes place via radio waves; it is therefore important that the Gateway is installed in a central area of the home while taking account of the need for a strong internet signal to allow communication with the CALEFFI CODE® app and the "Caleffi Connect" cloud. Connection facility: OpenTherm (code 215100/215100 BLK and 215015/215015 BLK) and MODBUS-RTU (only for code 215015/215015 BLK).

Technical specifications

Radio communication:	RF 868 MHz
Connections	Wi-Fi 802.11 b/g/n
	Wi-Fi frequency range (2.412–2.484) GHz
	BLE 4.2
	Ethernet IEEE802.3 10/100 mbps
Radio frequency (code 215015/215015 BLK):	2G Bands : B3, B8
	3G Bands: B1, B3, B8
	4G Bands: B1, B3, B7, B8, B20, B28A
Operation:	via CALEFFI CODE® APP
Weekly programming	
Time bands that can be set:	8 per day
Zones that can be set:	up to 64
Compatible with GSM SIM conforming to GSM standard 11.12 phase 2+ (all SIMs except the USIM).	
SIM not included.	
Make sure a contract is in place with minimum monthly data traffic of 500 MB for each Gateway in the home.	
Electric supply: through USB type C power supply unit, 5 V ⎓, 2A (fig.B)	
Cable length:	1,5 m
Input 100–240 V 0,5A 50–60 Hz, output 5V, 2A (EN/IEC 61558-2-16)	
Maximum auxiliary microswitch contact rating for heating demand:	max. 24V (DC), 1 A
NB: the voltage on the contacts must be supplied from circuits isolated from the mains with insulation no lower than that between the primary and secondary circuits of a safety transformer that complies with IEC 61558-2-6 or equivalent.	
RS485 cable length (PRO version only):	1.5 m
Colour:	white RAL 9003 (code 215100 and 215015)
	black RAL 9005 (code 215100 BLK and 215015 BLK)
Protection class:	IP 30
Power consumption:	0.6 W (0.1 W in stand-by)
Ambient temperature:	0–40 °C
Storage temperature:	10–25 °C
ERP energy rating Reg. EU 811/2013:	
- in proportional mode - boiler ON-OFF:	ERP Class IV 2 %
- in multi-sensor and modulating boiler control mode:	ERP Class VIII 5 %
Dimensions:	114.6 x 128.7 x 63.4 mm

Gateway installation

CAUTION: before proceeding with installation, it is important to check for any product updates by powering it up and connecting it to a stable internet service. Use the CALEFFI CODE® app to install the product and perform any updates. We recommend the Gateway is positioned in a central area of the home to optimise its radio wave signal distribution with electronic commands and any sensors present. **N.B.**: the radio signal range may vary according to the building structure; coverage of the entire home is therefore not guaranteed with a single Gateway. Several Gateways may need to be installed for a single residence. The device must be installed away from sources of heat, power cables or strong electromagnetic fields. It should not be positioned inside electrical cabinets or inside boxes or any furniture containing metal elements.
The Gateway has the following (Fig. A):
1 - Boiler contact / OpenTherm connection
2 - Modbus connection (only for version code 215015/215015 BLK)
3 - Slot for micro SIM (only for version code 215015/215015 BLK)
4 - USB C socket
5 - Ethernet port

Once wiring is complete, close it with the corresponding rip-stop cover (Fig. B)

For the remaining installation and operation procedures, use one of the following options:
- Install the CALEFFI CODE® app via the App Store or Google Play and follow the procedure.
- Follow the online wizard on the Caleffi website: www.code.caleffi.com

Unpairing and uninstalling the Gateway

To unpair and uninstall the Gateway from a specific user so that it no longer appears in the application, proceed as follows:
- do not switch off the Gateway power supply
- use the app, logging in with the relevant user and first uninstall the devices
- then delete the zones created
- finally, unpair and uninstall the Gateway using the specific "Uninstall Gateway" function, then wait for the procedure to end.

CAUTION: do not shut off the Gateway power supply during this phase! This procedure is defined as complete when the Gateway can no longer be seen on the app; you should now disconnect the Gateway power so that it can be installed properly in future.

Application diagrams

Fig. C - Regulation in a centralised system with riser columns plus Gateway
Fig. D - Local regulation in an independent system with Gateway
Fig. E - Local regulation in an independent system with Gateway Pro plus built-in modem (in the absence of a private Wi-Fi network)
Fig. F - Local regulation in an independent system with Gateway and boiler management via Sensor Pro code 215002/215002 BLK

INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND WARTUNG

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter: www.caleffi.com - www.code.caleffi.com

CALEFFI CODE® GATEWAY
Art. Nr. 215100 / 215100 BLK

CALEFFI CODE® GATEWAY PRO
Art. Nr. 215015 / 215015 BLK

Hinweise

Die folgenden Hinweise müssen vor Installation und Wartung der Armatur gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol ⚠ bedeutet:

ACHTUNG! EINE MISSACHTUNG DIESER HINWEISE KANN ZU GEFAHRENSITUATIONEN FÜHREN!

Sicherheit

Der Gateway muss gemäß den nationalen und/oder lokalen einschlägigen Vorschriften installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden. Falls die Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Gateways nicht strikt nach den Anweisungen des vorliegenden Handbuchs, den Anweisungen auf der Webseite von CALEFFI CODE® und gemäß der Anweisungen der App CALEFFI CODE® erfolgen, können Funktionsstörungen auftreten, die eine Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gateway wurde für den Einsatz in Wohnungen entworfen. Das Gateway darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, die geistig, körperlich bzw. sensorisch behindert sind oder keine bzw. wenig Erfahrung im Umgang damit haben. Ausnahmen sind, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person begleitet oder in die Nutzung des Gateways eingewiesen. Ein bestimmungsfremder Gebrauch des Gateways ist verboten. Bei einer eventuellen Kombination des Gateways mit anderen Anlagenkomponenten müssen die Betriebsmerkmale beider Vorrichtungen berücksichtigt werden. Eine falsche Kombination könnte die Funktionstüchtigkeit des Gateways und/oder der Anlage beeinträchtigen.

Wartung

Reinigung: reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ohne Reinigungsmittel.

Achtung

Stromschlaggefahr. Spannungsunterstehende Teile, nicht öffnen. Das Gateway darf weder Tropfwasser noch Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Witterungseinflüssen, Wärmequellen oder starken elektromagnetischen Feldern ausgesetzt werden. Geeignete automatische Schutzschalter verwenden, abhängig von den elektrischen Kenndaten des Installationsbereichs des Gateways und den einschlägigen Vorschriften. Das System ist kompatibel mit zentralisierten oder autonomen Heizsystemen, mit Heizkörpern, in Kombination mit Thermostat- oder Thermostatventilen von Caleffi. Es ist möglich, das System mit den entsprechenden Adaptern auf Thermostatventilen anderer Hersteller zu installieren (Details auf der CALEFFI CODE® Website). Andere Arten von Installationen, wie z.B. Fan Coil Systeme und Fußbodenheizungsanlagen, sind ausgeschlossen.

Hinweise für die korrekte Entsorgung des Produkts

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es kann bei den entsprechenden Sammelstellen, die von den lokalen Behörden eingerichtet wurden, oder bei Einzelhändlern, die diese Dienstleistung anbieten, abgegeben werden. Die getrennte Entsorgung eines Elektro- oder Elektronikgeräts vermeidet mögliche negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit, die sich aus einer unsachgemäßen Entsorgung ergeben können, und ermöglicht die Rückgewinnung der Materialien, aus denen es besteht, um eine erhebliche Energie- und Ressourceneinsparung zu erzielen. Um die Verpflichtung zur getrennten Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten zu unterstreichen, ist das Produkt mit der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern gekennzeichnet.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN

DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND ENTSORGEN

Funktion

Das Gateway verwaltet die Temperatur der verschiedenen Räume durch Steuerung der auf den Ventilen der einzelnen Heizkörper installierten elektronischen Comfort Control Ansteuerungen. Die Programmierung erfolgt direkt mittels App CALEFFI CODE® und bietet die Möglichkeit, die Komfort-Dämpfungs-Zyklen zu verwalten. Die tatsächliche Temperatur wird von den Raumfühlern oder von den in den Thermostatköpfen integrierten Fühlern erfasst. Abhängig von den eingestellten Temperaturparametern und Komfort- oder Energiesparmodus-Zyklen sendet das Gateway das modulierende Öffnungs- oder Schließsignal an die Stellantriebe zur Ein-/Ausschaltung des Kessels. Die Stellantriebe werden über Funk gesteuert.
Das Gateway Pro Art.Nr. 215015/215015 BLK ermöglicht es, das System auch in Abwesenheit des privaten Wi-Fi-Internetnetzes zu nutzen, da es mit einem integrierten Modem mit einem speziellen Micro-SIM-Fach ausgestattet ist. ANMERKUNG: Die benutzte Mikro-SIM-Karte muss die Anforderungen des Standards GSM 11.12 Phase 2+ erfüllen. Es muss ein Datenvertrag aktiviert werden (monatliches Datenvolumen von mindestens 500 MB für jedes Gateway) mit Prepaid-Karte oder Abonnement und alle nicht benötigten Dienste wie Voicemail und PIN-Code müssen deaktiviert sein (zum Deaktivieren der PIN legen die SIM-Karte in ein Tablet oder Smartphone legen). Die Konfiguration und Verwaltung des Systems erfolgt ausschließlich über die CALEFFI CODE® App für Smartphones und Tablets (Android® und iOS®) mit verfügbarem Internet-Netzwerk und aktiver Bluetooth®-Verbindung. Die vollständige Funktion des Systems wird durch die Verwendung eines immer vorhandenen und stabilen Internet-Netzwerks gewährleistet, aber ausnahmsweise ist es möglich, die Erstkonfiguration des Systems oder ein Notfallmanagement auch bei kurzzeitiger Abwesenheit des Internet-Netzwerks durchzuführen. In diesen Fällen muss die Verbindung zum Netzwerk so schnell wie möglich wieder hergestellt werden, da das System als verbunden gilt, wenn das Gateway mit einem stabilen Internet-Netzwerk verbunden ist. Die Kommunikation zwischen den Geräten und dem Gateway erfolgt über Funkwellen. Daher ist es wichtig, dass das Gateway in einem zentralen Bereich des Hauses installiert wird, wobei zu beachten ist, dass ein gutes Internetsignal für die Kommunikation mit der CALEFFI CODE® App und der „Caleffi Connect" Cloud erforderlich ist. Konnektivitätsvorrüstung OpenTherm (Art.Nr. 215100/215100 BLK und 215015/215015 BLK) und MODBUS-RTU (nur für Art.Nr. 215015/215015 BLK).

Technische Eigenschaften

Funkübertragung:	RF 868 MHz
Konnektivität:	WiFi 802.11 b/g/n
	WiFi frequency range (2.412 – 2.484) GHz
	BLE 4.2
	Ethernet IEEE802.3 10/100 mbps
Radiofrequenz (Art. Nr. 215015/215015 BLK):	2G Bands : B3, B8
	3G Bands: B1, B3, B8
	4G Bands: B1, B3, B7, B8, B20, B28A
Betrieb:	Über APP CALEFFI CODE®
Wochenprogrammierung	
Einstellbare Schaltzeiten:	8 pro Tag
Einstellbare Zonen:	bis zu 64
Vorbereitung für SIM-Karte SIM GSM gemäß GSM-Standard 11.12 Phase 2+ (Alle SIM-Karten außer USIM).	
SIM-Karte nicht inbegriffen.	
Für jeden Gateway der Wohnung einen Vertrag mit einem monatlichen Mindestdatenverkehr von 500 MB abschließen.	
Stromversorgung:	Mittels Netzteil USB Typ C, 5 V ⎓, 2 A (Abb. B)
Kabellänge:	1,5 m
Eingang 100-240 V 0,5A 50-60 Hz, Ausgang 5V, 2A (EN/IEC 61558-2-16)	
Maximale Schaltleistung Hilfskontakt bei Wärmeanforderung:	max. 24 V (DC) 1A
N.B.: Die Spannung an den Kontakten muss von Stromkreisen kommen, die durch eine Isolierung nicht geringer als die zwischen Primär- und Sekundärkreis eines Sicherheitstransformators gemäß IEC 61558-2-6 oder gleichwertig vom Netz isoliert sind.	
Kabellänge RS485 (nur für Version PRO):	1,5 m
Farbe:	Weiß RAL 9003 (Art. Nr. 215100 und 215015)
	Schwarz RAL 9005 (Art. Nr. 215100 BLK und 215015 BLK)
Schutzart:	IP 30
Verbrauch:	0,6 W (0,1 W im Standby-Betrieb)
Umgebungstemperatur:	0–40 °C
Lagertemperatur:	10–25 °C
Energieklasse ERP Reg. EU 811/2013:	
- im proportional modus - Kessel ON-OFF:	ERP Class IV 2 %
- Im Mehrfachfühler-Modus und modulierender Kontrolle des Kessels:	ERP Class VIII 5 %
Dimensionen:	114,6 x 128,7 x 63,4 mm

Installation des Gateways

ACHTUNG: Vor der weiteren Installation sollte geprüft werden, ob eventuelle Produktaktualisierungen verfügbar sind; hierzu muss das Produkt an ein stabiles Internet-Netzwerk angeschlossen werden. Für die Installierung und eventuelle Aktualisierung die App CALEFFI CODE® benutzen. Das Gateway möglichst zentral in der Wohnung positionieren, damit das Funkwellensignal mit den elektronischen Steuerungen und eventuell vorhandenen Sensoren optimal verteilt wird. **Merke**: Die Weite des verfügbaren Funksignals kann je nach Gebäudestruktur variieren, daher ist die Abdeckung des gesamten Hauses mit einem einzigen Gateway nicht immer gewährleistet. Für eine einzelne Wohnung sollten möglicherweise mehrere Gateways installiert werden. Das Gerät muss von Wärmequellen, Stromkabeln oder starken elektromagnetischen Feldern entfernt, installiert werden. Es darf nicht in elektrischen Schalttafeln oder in Kisten und Möbeln mit Metallteilen platziert werden.
Auf dem Gateway befinden sich (Abb. A):
1 - Kesselkontakt / OpenTherm-Verbindung
2 - Modbus-Verbindung (nur für Version mit Art. Nr. 215015/215015 BLK)
3 - Slot für MikroSIM-Karte (nur für die Version mit Art. Nr. 215015/215015 BLK)
4 - Steckbuchse USB C
5 - Ethernet-Port

Nach der Verkabelung, mit der entsprechenden reißfesten Klappe schließen (Abb. B)

Für die übrigen Installations- und Betriebsverfahren, stehen folgende Optionen zur Wahl:
- Die App CALEFFI CODE® aus dem App Store oder von Google Play herunterladen und zur Installierung der Prozedur folgen.
- Prozedur des Online-Assistenten auf der Caleffi-Website: www.code.caleffi.com

Sensor trennen und Gateway deinstallieren

Um das Gateway von einem bestimmten Verbraucher zu trennen oder zu deinstallieren und es nicht mehr in der App anzuzeigen, sind die folgenden Schritte auszuführen:
- Das Gateway nicht von der Stromversorgung trennen
- Mit dem entsprechenden Verbraucher über die App zugreifen und zuerst die Geräte deinstallieren
- Danach die gebildeten Zonen löschen
- Abschließend das Gateway mit der Funktion „Gateway deinstallieren" trennen und deinstallieren und das Ende des Vorgangs abwarten.

ACHTUNG: Die Stromversorgung während dieser Phase nicht unterbrechen. Dieser Vorgang gilt als abgeschlossen, wenn das Gateway nicht mehr von der App aus angezeigt werden kann und es nun erforderlich ist, das Gateway für eine korrekte zukünftige Installation zu trennen.

Anwendungsdiagramme

Abb. C Einstellung in einer zentralgesteuerten Anlage mit Gateway-Säulen
Abb. D Einstellung der Lokale in eigenständiger Anlage mit Gateway
Abb. E - Raumsteuerung im Stand-Alone-System mit Gateway Pro mit integriertem Modem (in Abwesenheit eines privaten WiFi-Netzwerks)
Abb. F- Einstellung der Lokale in eigenständiger Anlage mit Gateway und Verwaltung des Kessels mittels Sensor Pro Art. Nr. 215002/215002 BLK

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à nos produits.

Pour plus d'informations techniques sur ce dispositif, veuillez consulter le site www.caleffi.com - www.code.caleffi.com

CALEFFI CODE® GATEWAY
code 215100 / 215100 BLK

CALEFFI CODE® GATEWAY PRO
code 215015 / 215015 BLK

Avertissements

S'assurer d'avoir lu et compris les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole ⚠ signifie :

ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER UNE MISE EN DANGER !

Sécurité

Le Gateway doit être installé, mis en service et entretenu conformément aux règlements nationaux et/ou aux normes locales. Si le Gateway n'est pas installé, mis en service et entretenu correctement selon les instructions fournies dans ce manuel, sur le site Internet CALEFFI CODE® et dans la procédure indiquée sur l'App CALEFFI CODE®, il risque de ne pas fonctionner correctement et de mettre l'utilisateur en danger. Le Gateway est conçu pour être utilisé à l'intérieur du logement. Le Gateway n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités mentales, physiques ou sensorielles, ou démunies d'expérience, à moins qu'elles ne soient surveillées ou formées à l'utilisation du Gateway par une personne responsable de leur sécurité. Il est interdit d'utiliser le Gateway dans un but différent de celui pour lequel il a été conçu. L'association éventuelle du Gateway avec d'autres composants de l'installation doit être effectuée en tenant compte des caractéristiques de fonctionnement de chaque élément. Une association erronée pourrait compromettre le fonctionnement du Gateway et/ou de l'installation.

Entretien

Nettoyage : nettoyer le dispositif à l'aide d'un chiffon sec, sans produit détergent.

Attention

Risque de choc électrique. Composants sous tension, ne pas ouvrir. Le Gateway ne doit pas être exposé à des égouttements ou à l'humidité, aux rayons du soleil, aux intempéries, à des sources de chaleur ou à des champs électromagnétiques de forte intensité. Utiliser des dispositifs automatiques de protection appropriés, en fonction des caractéristiques électriques de la zone où est installé le Gateway et conformément aux normes en vigueur. Le système est compatible avec des installations de chauffage centralisées ou autonomes, à radiateurs, en association à des robinets thermostatiques ou thermostatisables Caleffi. Il est possible d'installer le système sur des robinets thermostatiques d'une autre marque en utilisant les adaptateurs correspondants (informations détaillées sur le site Internet CALEFFI CODE®). Tous les autres types d'installation sont exclus, comme, par exemple, les installations à ventilo-convecteurs et les installations de plancher chauffant.

Consignes pour une élimination correcte du produit

À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être remis aux centres de tri sélectif prévus par les organismes locaux ou au revendeurs qui fournissent ce service. Éliminer séparément un appareil électrique ou électronique permet d'éviter de possibles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé dues à une élimination inadéquate et permet de recycler les matériaux dont il est composé afin d'obtenir une économie importante d'énergie et de ressources. Pour souligner l'obligation d'éliminer séparément les appareils électriques et électroniques, le symbole de la poubelle sur roues barrée est apposé sur le produit.

LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

METTRE AU REBUT CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR

Fonction

Le Gateway gère la température des différentes pièces en contrôlant les têtes électroniques Comfort Control installées sur les robinets de chaque radiateur. La programmation se fait directement à l'aide de l'appli CALEFFI CODE® avec la possibilité de gérer les cycles de confort/réduit. La température réelle est mesurée par des capteurs installés dans les pièces ou incorporés aux têtes électroniques. En fonction des paramètres réglés de température et des cycles de confort ou de réduit, le Gateway envoie le signal, modulant, d'ouverture ou de fermeture aux actionneurs et les commandes d'allumage/extinction de la chaudière. La gestion des actionneurs se déroule par transmission à ondes radio.
Le Gateway Pro Code 215015/215015 BLK permet d'utiliser le système même en l'absence du réseau Internet Wi-Fi privé, puisqu'il est doté d'un modem intégré avec logement spécifique Micro SIM. REMARQUE : la Micro SIM utilisée doit être conforme au standard GSM 11.12 phase 2+. Son contrat de données doit être validé pour un trafic mensuel de données d'au moins 500 Mo pour chaque Gateway, rechargeable ou sur abonnement, avec désactivation de tous les services non nécessaires, par exemple le répondeur téléphonique et le code P

CALEFFI Hydronic Solutions

215100

215100 BLK

215015

215015 BLK

www.caleffi.com

© Copyright 2023 Caleffi

PACKAGING

Available on the App Store

ANDROID APP ON Google play

PORTUGUÊS PT

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Agradecemos a preferência na seleção deste produto.

Dados técnicos adicionais sobre este dispositivo encontram-se disponíveis no site: www.caleffi.com – www.code.caleffi.com

CALEFFI CODE® GATEWAY
cód. 215100 / 215100 BLK

CALEFFI CODE® GATEWAY PRO
cód. 215015 / 215015 BLK

Advertências

As instruções que se seguem devem ser lidas e compreendidas antes da instalação e da manutenção do produto. O símbolo ⚠ significa:

ATENÇÃO! O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ ORIGINAR UMA SITUAÇÃO DE PERIGO!

Segurança

O Gateway deve ser instalado, colocado em funcionamento e mantido em conformidade com as regulamentações nacionais e/ou os respetivos requisitos locais. Se o Gateway não for instalado, colocado em funcionamento e mantido corretamente, segundo as instruções contidas neste manual, no website CALEFFI CODE® e no assistente online da App CALEFFI CODE®, poderá não funcionar de forma correta e colocar o utilizador em perigo. O Gateway foi concebido para ser usado no interior da habitação. O Gateway não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, intelectuais e sensoriais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, a menos que se encontrem sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do Gateway, por parte da pessoa responsável pela sua segurança. É proibido utilizar o Gateway para fins distintos daqueles para os quais foi concebido. A eventual combinação do Gateway com outros componentes da instalação deve ser realizada, tendo em conta as características de funcionamento de ambos. Uma eventual combinação incorreta pode prejudicar o funcionamento do Gateway e/ou da instalação.

Manutenção

Limpeza: limpar o dispositivo com um pano seco sem detergente.

Atenção

Risco de choque elétrico. Partes sob tensão, não abrir. O Gateway não deve ser exposto a fugas de água ou humidade, à luz solar direta, a intempéries, a fontes de calor ou a campos eletromagnéticos de intensidade elevada. Utilizar dispositivos automáticos de proteção adequados, em função das características elétricas da zona onde o Gateway está instalado e das normas em vigor. O sistema é compatível com instalações de aquecimento centralizadas ou autónomas, com radiadores, em combinação com válvulas termostáticas ou termostatáveis Caleffi. É possível instalar o sistema em válvulas termostáticas de outro fabricante por meio de respetivos adaptadores (detalhes disponíveis no website CALEFFI CODE®). Estão excluídos outros tipos de instalação como, por exemplo, instalações com ventiloconvetores e instalações de piso radiante.

Advertências importantes para a eliminação do produto

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos urbanos. Pode ser entregue num centro de recolha diferenciada de resíduos como indicado pelas autoridades locais ou aos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um aparelho elétrico ou eletrónico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde resultantes de uma eliminação inadequada, e possibilita recuperar os materiais que o compõem a fim de obter uma poupança significativa de energia e recursos. Para relembrar a obrigação de eliminar separadamente os equipamentos elétricos e eletrónicos, o produto está assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz.

ESTE MANUAL DEVE FICAR À DISPOSIÇÃO DO UTILIZADOR

ELIMINAR EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EM VIGOR

Função

O Gateway gere a temperatura dos vários espaços, através do controlo dos comandos eletrónicos Comfort Control instalados nas válvulas de cada radiador. A programação é realizada diretamente através da App CALEFFI CODE® com a possibilidade de gerir os ciclos de conforto/economia. A temperatura efetiva é detetada pelos sensores posicionados no local ou integrados nos comandos. Em função dos parâmetros de temperatura programados e dos ciclos de conforto ou economia, o Gateway envia o sinal de abertura ou fecho modulante aos atuadores e os comandos de ativação/desativação da caldeira. A gestão dos comandos ocorre através de transmissão por ondas rádio.
O Gateway PRO Cód. 215015/215015 BLK permite utilizar o sistema mesmo na ausência de rede Internet Wi-Fi privada, estando equipado com um modem integrado com compartimento para Micro SIM. NOTA: o Micro SIM utilizado deve estar em conformidade com a norma GSM 11.12 phase 2+. É necessário um contrato de dados ativado (tráfego de dados mensal mínimo de 500 MB por cada Gateway) pré-pago ou com subscrição e todos os serviços desnecessários devem ser desativados, por exemplo correio de voz e código PIN (para desativar o PIN, introduzir o cartão SIM num tablet ou smartphone). A configuração e a gestão do sistema são realizadas exclusivamente através da App CALEFFI CODE® para smartphone e tablet (Android® e iOS®) com uma rede Internet disponível e ligação Bluetooth® ativa. O funcionamento total do sistema é garantido com a utilização de uma rede Internet sempre presente e estável, porém excecionalmente é possível realizar a configuração inicial do sistema ou uma gestão de emergência mesmo na ausência de rede Internet durante curtos períodos de tempo. Nestes casos, é necessário restabelecer a ligação à rede o mais rapidamente possível, uma vez que o sistema considera-se conectado quando o Gateway está ligado a uma rede Internet estável. A comunicação entre dispositivos e Gateway ocorre via rádio, pelo que é importante que este seja instalado numa zona baricêntrica da habitação, tendo em conta a necessidade de um bom sinal de Internet para permitir a comunicação com a App CALEFFI CODE® e a cloud "Caleffi Connect". Predisposição conectividade: OpenTherm (cód. 215100/215100 BLK e 215015/215015 BLK) e MODBUS-RTU (apenas para o cód. 215015/215015 BLK).

Características técnicas

Comunicação via rádio:	RF 868 MHz
Conectividade:	Wi-Fi 802.11 b/g/n Wi-Fi frequency range (2.412 – 2.484) GHz BLE 4.2 Ethernet IEEE802.3 10/100 Mbps
Frequência rádio (cód. 215015/215015 BLK):	Bandas 2G: B3, B8 Bandas 3G: B1, B3, B8 Bandas 4G: B1, B3, B7, B8, B20, B28A
Funcionamento:	através da APP CALEFFI CODE®
Programação semanal:	
Faixas horárias programáveis:	8 diárias
Zonas programáveis:	até 64
Predisposto para micro SIM GSM com dados 4G (todos os SIM exceto o USIM).	
SIM não incluído.	
É necessário um contrato com tráfego de dados mensal mínimo de 500 MB para cada Gateway presente na habitação.	
Alimentação:	através de alimentador USB Tipo C, 5 V ⎓, 2 A (fig. B)
Comprimento do cabo:	1,5 m
Entrada 100–240 V 0,5 A 50–60 Hz, saída 5 V, 2 A (EN/IEC 61558-2-16)	
Tensão máxima no contacto auxiliar para pedido de aquecimento:	máx. 24 V (DC), 1 A
NOTA: a tensão nos contactos deve provir de circuitos isolados da rede de alimentação por um isolamento não inferior ao existente entre os circuitos primário e secundário de um transformador de segurança, em conformidade com a norma IEC 61558-2-6 ou equivalente.	
Comprimento do cabo RS485 (apenas para a versão PRO):	1,5 m
Cor:	branco RAL 9003 (cód. 215100 e 215015) preto RAL 9005 (cód. 215100 BLK e 215015 BLK)
Grau de proteção:	IP 30
Consumo:	0,6 W (0,1 W em stand-by)
Temperatura ambiente:	0–40 °C
Temperatura de armazenamento:	10–25 °C
Classificação energética ERP Reg. UE 811/2013:	
- no modo proporcional - caldeira ON-OFF:	ERP Classe IV 2%
- no modo múltiplos sensores e controlo modulante da caldeira:	ERP Classe VIII 5%
Dimensões:	114,6 x 128,7 x 63,4 mm

Instalação do Gateway

ATENÇÃO: antes de prosseguir com a instalação, é importante verificar a existência de eventuais atualizações do produto, ligando a alimentação e conectando-o a uma rede Internet estável. Utilizar a App CALEFFI CODE® para proceder à instalação e efetuar eventuais atualizações. É aconselhável posicionar o Gateway numa zona baricêntrica da habitação para otimizar a distribuição do sinal de ondas rádio com os comandos eletrónicos e eventuais sensores presentes. **NOTA**: a amplitude do sinal de rádio disponível pode variar de acordo com a estrutura do edifício, pelo que não se garante a cobertura de toda a habitação com um único Gateway. Pode ser necessário instalar vários Gateways para uma única habitação. O dispositivo deve ser instalado afastado de fontes de calor, cabos de potência ou campos eletromagnéticos de intensidade elevada. Não deve ser posicionado no interior de quadros elétricos, caixas e eventuais móveis com partes metálicas.
Estão presentes no Gateway (fig. A):
1 - Contacto caldeira/ligação OpenTherm
2 - Ligação Modbus (apenas para a versão cód. 215015/215015 BLK)
3 - Ranhura para cartão micro SIM (apenas para a versão cód. 215015/215015 BLK)
4 - Entrada USB C
5 - Porta Ethernet

Uma vez efetuada a cablagem, fechar com a porta protetora apropriada (Fig. B)

Para o restante procedimento de instalação e funcionamento, utilizar uma das seguintes opções:
- Instalar a App CALEFFI CODE® através da App Store ou do Google Play e seguir o assistente.
- Seguir o assistente online no website Caleffi: www.code.caleffi.com

Desassociação e desinstalação do Gateway

Para desassociar e desinstalar o Gateway de uma determinada utilização e deixar de o visualizar na aplicação, é necessário realizar os seguintes passos:
- não desligar o Gateway
- utilizar a app, acedendo com a conta de utilizador e desinstalar primeiro os dispositivos
- em seguida, eliminar as zonas criadas
- por último, desassociar e desinstalar o Gateway através da função "Desinstalar Gateway" e aguardar pela conclusão do procedimento.

ATENÇÃO: não retirar a alimentação ao Gateway durante esta fase! Este procedimento considera-se concluído quando já não for possível visualizar o Gateway na App, o que significa que o Gateway deverá ser agora desligado para uma futura instalação correta.

Esquemas de aplicação

Fig. C Regulação numa instalação centralizada de colunas montantes com Gateway
Fig. D Regulação de zonas numa instalação autónoma com Gateway
Fig. E - Regulação de zonas numa instalação autónoma com Gateway PRO com modem integrado (sem rede Wi-Fi privada)
Fig. F Regulação de zonas numa instalação autónoma com Gateway e gestão da caldeira por meio de Sensor Pro cód. 215002/215002 BLK

РУССКИЙ RU

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ, ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Благодарим вас за выбор нашего изделия.

За дополнительной технической информацией по данному устройству обращайтесь к Интернет-сайтам www.caleffi.com - www.code.caleffi.com

ШЛЮЗ CALEFFI CODE® GATEWAY
коды 215100 / 215100 BLK

ШЛЮЗ CALEFFI CODE® GATEWAY PRO
коды 215015 / 215015 BLK

Предупреждения

Перед тем как приступать к монтажу и техобслуживанию изделия необходимо прочитать настоящее руководство и усвоить его содержание. Символ ⚠ означает:

ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СОЗДАНИЮ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЙ!

Безопасность

Шлюз должен устанавливаться, вводиться в эксплуатацию и обслуживаться квалифицированным техническим персоналом в соответствии с национальными нормативами и/или соответствующими местными требованиями. Если установка, ввод в эксплуатацию и обслуживание шлюза не были выполнены в соответствии с указаниями, приведенными в настоящем руководстве и в пошаговой процедуре приложения CALEFFI CODE®, он может функционировать неверно и создать опасность для пользователя. Шлюз предназначен для использования внутри жилых помещений. Использование шлюза лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими необходимым опытом, допускается только при обеспечении присмотра за ними или после того, как они были проинструктированы о правилах его эксплуатации лицом, отвечающим за их безопасность. Запрещается использование шлюза, отличное от его предусмотренного назначения. Возможное сопряжение шлюза с другими компонентами системы отопления должно осуществляться с учетом характеристик обеих этих составляющих. Неправильное сопряжение может отрицательно сказаться на работе шлюза и/или системы отопления.

Техобслуживание

Чистка: чистите прибор сухой тканью, не применяя моющие средства.

Внимание!

Опасность поражения электрическим током. Компоненты под напряжением, не открывать! Шлюз должен не должен подвергаться воздействию капель или влаги, прямых солнечных лучей, непогоды, источников тепла или сильных электромагнитных полей. Используйте подходящие автоматические защитные устройства в соответствии с электрическими характеристиками той зоны, в которой установлен шлюз, и действующими нормативами. Данная система совместима с централизованными радиаторными системами отопления и применима в сочетании с термостатическими и оснащенными опцией термостатирования клапанами Caleffi. Возможна установка системы на термостатические клапаны других изготовителей с помощью соответствующих адаптеров (подробное описание см. на сайте CALEFFI CODE®). Данная система несовместима с системами других типов, например, с системами с фанкойлами и системами теплых полов с теплоизучающими панелями.

Указания по правильной утилизации изделия

По окончанию срока службы изделия оно не подлежит утилизации совместно с бытовыми отходами. Его можно сдать в специальные центры дифференцированного сбора отходов, организованные местными властями, или дилерам, предоставляющим такую услугу. Раздельная утилизация электрических и электронных устройств позволяет предотвратить отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья людей, возможные в случае их ненадлежащей утилизации, и вторично использовать входящие в их состав материалы для достижения существенной экономии энергии и ресурсов. Чтобы подчеркнуть обязательность раздельной утилизации электрических и электронных устройств на изделие нанесена маркировка в виде перечеркнутого мусорного контейнера.

ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДОЛЖНЫ НАХОДИТЬСЯ В РАСПОРЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ПРОВОДИТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ

Назначение

Шлюз регулирует температуру в различных помещениях, управляя электронными приводами Comfort Control, установленными на клапанах отдельных отопительных приборов. Программирование осуществляется непосредственно с помощью приложения CALEFFI CODE® с возможностью управления циклами «комфорт» - «прохлада». Фактическая температура измеряется датчиками, расположенными в помещениях или встроенными в приводы. В зависимости от заданных параметров температуры и циклов «комфорт» или «прохлада» шлюз посылает модулирующую команду открытия или закрытия на приводы клапанов радиаторов и устройства, управляющие включением/выключением котла. Команды на приводы передаются с помощью радиосигналов.
Шлюз Gateway Pro, коды 215015/215015 BLK, позволяет использовать систему и при отсутствии у пользователя Wi-Fi соединения с Интернетом, благодаря тому, что он оборудован встроенным модемом со слотом для Micro-SIM карты. ПРИМЕЧАНИЕ: используемая Micro-SIM карта должна соответствовать стандарту GSM 11.12 phase 2+. У пользователя должен иметься действующий договор на услуги передачи данных (с ежемесячным трафиком передачи данных объемом минимум 500 МБ для каждого шлюза) с пополнением или абонентской подпиской; кроме того, должны быть деактивированы все излишние услуги, например, автоответчик и PIN-код (для деактивации PIN-кода вставьте SIM-карту в смартфон или планшет). Настройка системы и управление ею осуществляются с помощью приложения CALEFFI CODE® для смартфонов и планшетов (с ОС Android® и iOS®); необходимым условием для этого являются доступность Интернета и активное соединение Bluetooth®. Полная работоспособность системы гарантируется при использовании постоянного и устойчивого соединения с Интернетом; однако в порядке исключения возможно выполнение начальной настройки системы, а также осуществление управления в аварийных условиях при кратковременном отсутствии соединения с Интернетом. В таких случаях необходимо как можно раньше восстановить соединение с Интернетом, т.к. система является работоспособной при наличии устойчивого соединения шлюза с Интернетом. Связь между устройствами и шлюзом осуществляется с помощью радиосигналов; поэтому необходимо, чтобы шлюз был установлен в центре помещения; кроме того, следует иметь в виду, что для обеспечения связи с приложением CALEFFI CODE® и облаком Caleffi Connect требуется хороший уровень Интернет-сигнала. Предусмотренные протоколы связи: OpenTherm (для шлюзов с кодами 215100/215100 BLK и 215015/215015 BLK) и MODBUS-RTU (только для шлюза с кодом 215015/215015 BLK).

Технические характеристики

Радиосвязь:	частота радиосигнала: 868 МГц
Соединение с Интернетом:	Wi-Fi 802.11 b/g/n Диапазон частот Wi-Fi (2,412 – 2,484) ГГц BLE 4.2 Ethernet IEEE802.3 10/100 Мбит/с
Радио частота (для прибора с кодом 215015/215015 BLK):	Диапазоны 2G: B3, B8 Диапазоны 3G: B1, B3, B8 Диапазоны 4G: B1, B3, B7, B8, B20, B28A
Режим работы:	с помощью приложения CALEFFI CODE®
Еженедельное программирование	
Число задаваемых интервалов времени:	8 в день
Число задаваемых зон:	до 64
Возможность использования SIM карты GSM, соответствующей стандарту GSM 11.12 phase 2+ (все SIM кроме карт USIM).	
Sim-карта не входит в комплект поставки.	
Заключить договор, предусматривающий ежемесячный трафик передачи данных объемом минимум 500 МБ для каждого шлюза, имеющегося в помещении.	
Электропитание:	С помощью USB блока питания типа C, 5 В ⎓, 2 А (рис.B)
Длина кабеля:	1,5 м
Вход 100-240 В 0,5 А 50-60 Гц, выход 5 В, 2 А (EN/IEC 61558-2-16)	
Максимальная ёмкость вспомогательного контакта при запросе режима отопления:	макс. 24 В (пост. тока), 1 А
Примечание: напряжение на контакты должно поступать от цепей, изолированных от сети питания; при этом величина сопротивления изоляции должна быть не меньше величины сопротивления изоляции между первичной и вторичной обмотками предохранительного трансформатора, предусмотренной положениями стандарта IEC 61558-2-6 или эквивалентного ему.	
Длина кабеля RS485 (только для исполнения PRO):	1,5 м
Цвет:	белый RAL 9003 (коды 215100 и 215015) черный RAL 9005 (коды 215100 BLK и 215015 BLK)
Класс защиты:	IP 30
Потребляемая мощность:	0,6 Вт (0,1 Вт в режиме ожидания)
Температура окружающей среды:	0–40 °C
Температура хранения:	10–25 °C
Класс энергоэффективности согласно Регл. ЕС 811/2013:	
- в режиме пропорционального - котла ON-OFF:	Класс IV 2 %
- в режиме модулируемого регулирования котла с использованием нескольких датчиков:	Класс VIII 5 %
Размеры:	114,6 x 128,7 x 63,4 мм

Установка шлюза

ВНИМАНИ Е! Перед тем как приступать к установке, необходимо проверить наличие обновлений изделия, подав на него питание и осуществив его устойчивое соединение с Интернетом. Используйте приложение CALEFFI CODE® для осуществления установки и выполнения обновлений, если таковые имеются. Рекомендуется устанавливать шлюз в центральной части помещения для оптимизации распределения радиочастотного сигнала, поступающего на электронные приводы и датчики, если последние имеются. **Примечание**: уровень радиосигнала может варьироваться в зависимости от структуры здания, поэтому покрытие всего помещения с использованием одного шлюза не гарантируется. Может потребоваться установка нескольких шлюзов для одного помещения. Устройство должно быть установлено вдали от источников тепла, силовых кабелей или сильных электромагнитных полей. Его не следует размещать внутри электрических шкафов или коробок или другой мебели, содержащей металлические детали.
На шлюзе расположены (рис. A):
1 - Контакт включения котла / разъем OpenTherm
2 - Разъем Modbus (только для исполнения 215015/215015 BLK)
3 - Слот для Micro SIM карты (только для исполнений с кодом 215015/215015 BLK)
4 - Разъем USB C
5 - Порт Ethernet

После подсоединения кабелей закройте отверстие специальной крышкой (Рис. B)

Для получения информации об остальных процедурах установки и функционирования прибора воспользуйтесь одной из следующих опций:
- Установите приложение CALEFFI CODE®, используя App Store или Google Play, и следуйте соответствующей процедуре.
- следуйте указаниям онлайновой пошаговой процедуры, доступной на сайте Caleffi: www.code.caleffi.com

Удаления привязки и деинсталляция шлюза

Чтобы деинсталлировать шлюз и удалить его привязку к определенному аккаунту, а также сделать его невидимым для приложения, необходимо выполнить следующие действия:
- не отключать питание шлюза
- войти в приложение с использованием соответствующего аккаунта и вначале выполнить деинсталляцию устройств
- затем удалить созданные зоны
- в завершение деинсталлировать шлюз и удалить его привязку с помощью специально предназначенной для этой цели функции «Деинсталлировать шлюз» и дождаться окончания процедуры.

ВНИМАНИЕ! На этом этапе не отключайте питание шлюза. Такая процедура считается завершенной в момент, когда шлюз перестает быть видимым для приложения; после этого необходимо отключить питание шлюза для обеспечения правильности будущей установки.

Прикладные схемы

Рис. C Регулирование в централизованной системе отопления со стояками с использованием шлюза Gateway
Рис. D Регулирование локальных устройств в автономной системе отопления с использованием шлюза Gateway
Рис. E Регулирование локальных устройств в автономной системе отопления с использованием шлюза Gateway Pro со встроенным модемом (при отсутствии сети Wi-Fi пользователя)
Рис. F Регулирование локальных устройств в автономной системе отопления с использованием шлюза Gateway и управления включением/выключением котла с помощью датчика Sensor Pro, код 215002/215002 BLK

SRPSKI SR

UPUTSTVO ZA INSTALACIJU, PRIMOPREDAJU I ODRŽAVANJE

Hvala Vam što ste izabrali naš proizvod.

Dodatni tehnički detalji u vezi sa ovim uređajem su dostupni na www.caleffi.com – www.code.caleffi.com

CALEFFI CODE® GATEWAY
šifra 215100 / 215100 BLK

CALEFFI CODE® GATEWAY PRO
šifra 215015 / 215015 BLK

Upozorenja

Sledeća uputstva moraju se pročitati i proučiti pre instalacije i održavanja proizvoda. Simbol ⚠ znači:

OPREZ! NEPOŠTOVANJE OVIH UPUTSTAVA MOŽE DA IZAZOVE BEZBEDNOSNU OPASNOST!

Bezbednost

Pristupni uređaj Gateway mora da se instalira, preda i održava u skladu sa nacionalnim propisima i/ili relevantnim lokalnim zahtevima. Ako se pristupni uređaj Gateway ne instalira, ne preda i ne održava pravilno, u skladu sa uputstvima navedenim u ovom priručniku i u aplikaciji CALEFFI CODE® app wizard, možda neće raditi pravilno i može da ugrozi korisnika. Pristupni uređaj Gateway je namenjen za upotrebu u kući. Pristupni uređaj Gateway nije namenjen za upotrebu od strane lica sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima (uključujući decu) ili lica koja nemaju dovoljno iskustva, ako nisu pod kontrolom ili ako nisu dobila uputstvo za upotrebu uređaja od lica koje je odgovorno za njihovu ličnu bezbednost. Zabranjena je bilo kakva upotreba pristupnog uređaja Gateway osim njegove osnovne namene. Sva povezivanja pristupnog uređaja Gateway sa drugim komponentama sistema moraju da se izvrše uzimajući u obzir radne karakteristike obe jedinice. Nepravilno povezivanje moglo bi da ugrozi rad pristupnog uređaja Gateway i/ili sistema.

Održavanje

Čišćenje: očistite uređaj suvom krpom bez deterdženata.

Oprez

Opasnost od udara električne struje. Delovi pod naponom; ne otvarajte. Pristupni uređaj Gateway se ne sme izlagati vodi koja kaplje ili vlazi, direktnoj sunčevoj svetlosti, meteorološkim uslovima, izvorima toplote ili elektromagnetskim poljima visokog intenziteta. Odgovarajuće automatske zaštitne uređaje koristite u skladu sa električnim specifikacijama zone u koju se instalira pristupni uređaj Gateway i u skladu sa važim zakonima. Sistem je kompatibilan sa centralnim ili nezavisnim sistemom grejanja, sa radijatorima, u kombinaciji sa termostatskim ili konvertibilnim ventilima Caleffi. Sistem se može instalirati na termostatske ventile drugih proizvođača pomoću odgovarajućih adaptera (detalji su dostupni na veb-lokaciji CALEFFI CODE®). Isključene su druge vrste sistema, kao što su sistemi ventilator konvektora i sistemi zračećih panela.

Važno obaveštenje o pravilnom odlaganju proizvoda

Na kraju radnog veka proizvod se ne sme odložiti u komunalni otpad. Mora se odneti u poseban centar za odvojeno odlaganje otpada kojim upravljaju lokalni organi ili distributerima koji pružaju tu uslugu. Odvojenim odlaganjem električne ili elektronske opreme izbegavaju se moguće negativne posledice po životnu sredinu i zdravlje koje potiču od nepropisnog odlaganja i omogućava se obnavljanje materijala od koji su proizvodi izrađeni kako bi se postigle značajne uštede energije i resursa. Kao podsetnik na potrebu za odvojenim odlaganjem električne i elektronske opreme, proizvod je označen precrtanom kantom za otpatke.

PREDAJTE OVO UPUTSTVO KORISNIKU KAO REFERENTNI VODIČ

ODLOŽITE PROIZVOD U SKLADU SA VAŽEĆIM PROPISIMA

Funkcija

Pristupnim uređajem Gateway upravlja se temperaturom u različitim prostorijama regulacijom elektronskih upravljačkih glava Comfort Control instaliranih na ventilima na svakom radijatoru. Programiranje se vrši direktno putem aplikacije CALEFFI CODE®, sa mogućnošću upravljanja prethodno podešenim komfornim programima. Stvarna temperatura se meri pomoću dva senzora koji se nalaze u prostoriji i/ili su ugrađeni u upravljačke glave. Zavisno od parametara postavljene temperature ili zadatih komfornih programa, Gateway aktuatorima šalje promenljiv signal za otvaranje ili zatvaranje i uključuje ili isključuje kotao. Aktuatorima se upravlja pomoću radio-talasa.
Gateway Pro Code 215015/215015 BLK omogućava upotrebu sistema čak i kada privatna bežična mreža (Wi-Fi) nije dostupna, jer je opremljen ugrađenim modemom sa specifičnim Micro SIM ulazom. NAPOMENA: Micro SIM kartica koja se koristi mora odgovarati GSM standardu 11.12, faze 2+. Mora da ima omogućenu opciju prenosa podataka (najmanji mesečni saobračaj podataka od 500 MB za svaki Gateway) sa opcijom pay-as-you-go ili pretplatom, pri čemu treba onemogućiti sve nepotrebne usluge, na primer, govornu poštu i PIN kod (da biste onemogućili PIN kod, umetnite SIM u tablet ili pametni telefon). Konfiguracija i upravljanje sistemom se odvijaju isključivo pomoću aplikacije CALEFFI CODE® za pametne telefone i tablete (Android® i iOS®) kada je dostupan internet i kada omogućena Bluetooth® veza. Potpuno funkcionisanje sistema je garantovano ako postoji stabilna i pouzdana veza sa internetom, ali u izuzetnim slučajevima ipak je moguće uraditi početnu konfiguraciju sistema ili upravljati sistemom – čak i bez interneta – u hitnim situacijama i u kratkom vremenskom periodu. U tim slučajevima vezu sa internetom treba ponovo uspostaviti što je moguće pre, jer se sistem smatra povezanim kada je Gateway povezan sa stabilnom internet uslugom. Komunikacija između uređaja i Gateway se odvija preko radio-talasa; zato je važno da se Gateway instalira u centralnom delu doma uzimajući u obzir da je za komunikaciju sa aplikacijom CALEFFI CODE® i serverom „Caleffi Connect" potreban jak internet signal. Uslovi za povezivanje: OpenTherm (kod 215100/215100 BLK i 215015/215015 BLK) i MODBUS-RTU (samo za kod 215015/215015 BLK).

Tehničke specifikacije

Radiokomunikacija:	RF 868 MHz
Veza	Wi-Fi 802.11 b/g/n Raspon frekvencije bežične mreže (2.412–2.484) GHz BLE 4.2 Ethernet IEEE802.3 10/100 mbps
Frekvencija (šifra 215015/215015 BLK):	2G Bands: B3, B8 3G Bands: B1, B3, B8 4G Bands: B1, B3, B7, B8, B20, B28A
Rad:	Pomoću aplikacije CALEFFI CODE®
Nedeljno programiranje	
Vremenski rasponi koji se mogu podesiti:	8 dnevno
Mogući broj zona:	do 64
Kompatibilno s GSM SIM karticom koja odgovara GSM standardu 11.12, faza 2+ (sve SIM kartice, osim USIM).	
SIM kartica nije uključena.	
Obezbedite mesečni internet od najmanje 500 MB mesečnog saobračaja za svaki Gateway koji imate u domu.	
Napajanje električnom energijom: putem USB-a tipa C za napajanje, 5 V, 2 A (sl. B)	
Dužina kabla:	1,5 m
Ulaz100–240 V 0,5 A 50–60 Hz, izlaz 5 V ⎓, 2 A (EN/IEC 61558-2-16)	
Maksimalna snaga kontakta pomoćnog mikroprekidača u slučaju grejanja:	maks. 24 V (DC), 1 A
NAPOMENA: napon na kontaktima treba da bude isporučen iz kola izolovanih od glavnog napajanja izolacijom ne manjom od one između primarnog i sekundarnog kola sigurnosnog transformatora koji je instaliran sa standardom IEC 61558-2-6 ili ekvivalentnim.	
Dužina kabla RS485 (samo verzija PRO):	1,5 m
Boja:	bela RAL 9003 (šifre 215100 i 215015) Crna RAL 9005 (šifre 215100 BLK i 215015 BLK)
Klasa zaštite:	IP 30
Potrošnja el. energije:	0,6 W (0,1 W u stanju mirovanja)
Sobna temperatura:	0-40 °C
Temperatura skladištenja:	10–25 °C
ERP energetska efikasnost Reg. EU 811/2013:	
- u proporcionalnom modu - kotla ON-OFF:	ERP klasa IV 2 %
- u režimu sa više senzora i modulacionom režimu upravljanja:	ERP klasa VIII 5 %
Dimenzije:	114,6 x 128,7 x 63,4 mm

Instalacija pristupnog uređaja Gateway

OPREZ: Pre nego što pređete na instaliranje, važno je da proverite da li ima ažuriranja za proizvode tako što ćete ga uključiti i povezati sa stabilnom vezom sa internetom. Koristite aplikaciju CALEFFI CODE® da biste instalirali proizvod i uradili ažuriranja. Preporučujemo da Gateway stavite u centralni deo doma da biste optimizovali distribuciju radio-talasa sa prisutnim elektronskim glavama i senzorima. **N.B.**: Domet radio-signala može da varira u zavisnosti od strukture zgrade; pokrivenost čitavog doma nije garantovana ako imate jedan Gateway. Za jedno kuću može vam biti potrebno nekoliko uređaja Gateway. Uređaj se mora instalirati na zid, na mestu udaljenom od izvora toplote, kablova za napajanje ili jakih elektromagnetnih polja. Ne bi ga trebalo postavljati unutar električnih ormarića ili unutar kutija ili bilo kakvog nameštaja koji ima metalne elemente.
Gateway sadrži sledeće (Sl. A):
1 - Kontakt za uključivanje kotla / OpenTherm priključak
2 - Modbus priključak (samo za verzije 215015/215015 BLK)
3 - Ulaz za mikro SIM karticu (samo za verzije 215015/215015 BLK)
4 - USB C utičnicu
5 - Ethernet priključak

Nakon što ste završili spajanje, zatvorite odgovarajućim rip-stop poklopcem (Sl. B)

Za preostale radove instalacije, upravljanja i održavanja upotrebite jednu od sledećih opcija:
- Instalirajte aplikaciju CALEFFI CODE® pomoću servisa App Store ili Google Play i pratite postupak.
- Pratite uputstva u online uputstvo na veb-lokaciji Caleffi: www.code.caleffi.com

Poništavanje uparivanja i deinstaliranje uređaja Gateway

Da biste poništili uparivanje i deinstalirali Gateway sa određenog korisnika tako da se više ne pojavljuje u aplikaciji, uradite sledeće:
- ne isključujte napajanje uređaja Gateway
- koristite aplikaciju, prijavite se sa odgovarajućim korisničkim imenom i prvo deinstalirajte uređaje
- zatim obrišite kreirane zone
- na kraju, poništite uparivanje uređaja i preko određene funkcije „Deinstaliranje uređaja" deinstalirajte uređaj, a zatim sačekajte da se postupak završi.

OPREZ: u ovoj fazi ne gasite napajanje uređaja Gateway! Ova procedura se smatra završenom kada Gateway više ne može da se vidi na aplikaciji; sada bi trebalo da isključite napajanje uređaja Gateway kako bi kasnije mogao pravilno da se instalira.

Šeme primene

Sl. C - Regulacija u centralnom sistemu sa usponskim vodovima plus pristupni uređaj Gateway
Sl. D - Lokalna regulacija u nezavisnom sistemu sa pristupnim uređajem Gateway
Sl. E – Lokalna regulacija u nezavisnom sistemu sa pristupnim uređajem Gateway Pro plus ugrađeni modem (u odsustvu privatne Wi-Fi mreže)
Sl. F - Lokalna regulacija u nezavisnom sistemu sa pristupnim uređajem Gateway i upravljanjem kotla pomoću Sensor Pro, šifra 215002/215002 BLK

SLOVENČINA SK

POKYNY NA INŠTALÁCIU, UVEDENIE DO PREVÁDZKY A ÚDRŽBU

Ďakujeme, že ste si zvolili náš produkt.

Ďalšie technické podrobnosti, ktoré sa týkajú tohto zariadenia, sú dostupné na stránkach ww.caleffi.com - www.code.caleffi.com

BRÁNA CALEFFI CODE® GATEWAY
**kód 215100 / 215